

ENGLISH	4
DEUTSCH	15
FRANÇAIS	27
NEDERLANDS	39
ESPAÑOL	51
ITALIANO	63
PORTUGUÊS	75
TÜRKÇE	87
العربية	107

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied to charge the appliance.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ Only use the powerplug that comes with the appliance to guarantee safe transformation.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.



Charging

When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, leave it to charge continuously for 4 hours.

Charging normally takes approx. 1 hour.

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

Charge indications

Charging



- ▶ When you are charging the empty shaver, the bottom pilot light burns red. When the batteries contain sufficient power for one shave, the bottom pilot light starts to blink green.

As charging continues, more and more green pilot lights go on to indicate to what level the batteries have been charged.

Batteries fully charged



- ▶ When the batteries have been fully charged, all green pilot lights are on.



Remaining capacity

- ▶ The amount of power left in the batteries is indicated by the number of pilot lights that are on. As the amount of power decreases, the lights gradually go out one after the other.

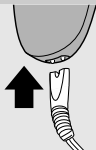


Batteries running low

- ▶ When the batteries are running low, the bottom pilot light turns red. When you switch the shaver off, the red light blinks for 4 seconds.

Charging the appliance

Do not recharge the shaver in a closed pouch.



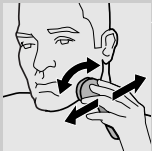
- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.

Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 70 minutes.

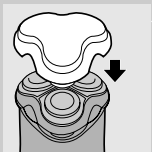
Using the appliance

Shaving



- 1** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.
- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

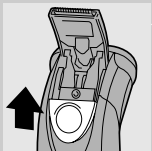
Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philipsave system.



- 3** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.
- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 5** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

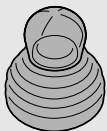
The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees a better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



► **For easy and optimal cleaning, the Philishave Action Clean (shaving-head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philishave dealer for information.**

► *The Philishave Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

You can also clean the shaver in the following way:

Every day: shaving unit and hair chamber

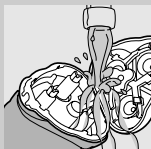
When you clean the appliance, it is not necessary to take the shaving heads (cutters and guards) apart. If you want to take them apart, be sure not to mix up the cutters and guards, since grinding of the cutters in the guards only guarantees optimal performance for each matching set. If you accidentally mix up the sets, it could take several

weeks before optimal shaving performance is restored.



1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

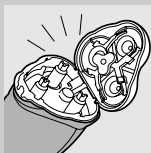
2 Press the release button (1) and open the shaving unit (2).



3 Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

4 Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



5 Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

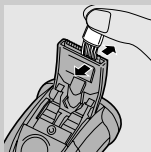
You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

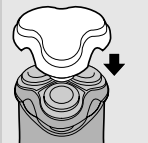
2 Clean the trimmer with the brush supplied.





- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ The appliance can be stored in the pouch supplied.

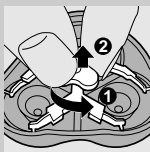
Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

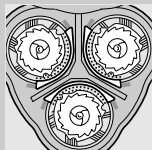
Replace damaged or worn shaving heads with Philips HQ6 Quadra shaving heads only.



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Press the release button (1) to open the shaving unit (2).

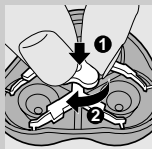


- 3** Turn the wheel anti-clockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place the new ones in the shaving unit in such a way that the parts with the small holes point towards the centre of the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

Accessories

The following accessories are available:

- HQ6 Quadra Philishave shaving heads.
- HQ8000 powerplug.
- HQ100 Philishave Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philishave Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philishave shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Environment

The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment.

Disposal of batteries

Remove the batteries when you discard the appliance. Do not throw the batteries away with

the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the batteries for you and will dispose of them in an environmentally safe way.

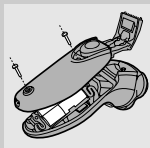
Only remove the batteries if they are completely empty.

1 Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Let the shaver run until it stops, open the trimmer, undo the screws and open the shaver.

3 Remove the batteries.

Do not connect the shaver to the mains again after the batteries have been removed.



Guarantee & service

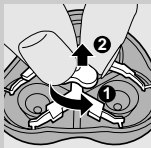
If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

I Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

- ▶ **D Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see chapter 'Cleaning and maintenance').**



- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

- ▶ **D Open the shaving unit, turn the wheel anti-clockwise (1) and remove the retaining frame (2).**

- ▶ **D Clean the cutters and guards.**

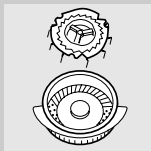
Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- ▶ **D Remove the hairs with the brush supplied.**

- ▶ **D Put the shaving heads back into the shaving unit, put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.**

- ▶ *Cause 3: shaving heads are damaged or worn.*

- ▶ **D Remove the retaining frame.**



- Remove the old shaving heads from the shaving unit and replace them with new ones

Damaged or worn shaving heads (cutters and guards) must only be replaced with the original Philips HQ6 Quadra shaving heads.

- Put the retaining plate back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.

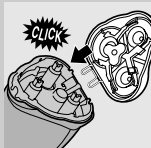
2 The shaver does not work when the ON/OFF button is pressed

- Cause: the batteries are empty.*

- Recharge the batteries. See chapter 'Charging'.
- The shaving unit has not been placed correctly.

3 Shaving unit has come off the shaver

- If the shaving unit becomes detached from the shaver, check whether the hinge spring is still properly attached, i.e. has not come loose and does not show any cracks or damage. If the hinge spring is still properly attached, the shaving unit can be easily put back on the shaver again. However, if the hinge spring has come loose, is cracked or damaged, please contact your Philips dealer or the nearest Philips service centre to avoid damage to your shaver.



Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen der Akkus nur das mitgelieferte Netzteil.
- ▶ Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- ▶ Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzteil, damit eine sichere Spannungsumwandlung gewährleistet ist.
- ▶ Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- ▶ Ist das Netzteil defekt, darf es nur durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- ▶ Laden und benutzen Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- ▶ Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.
- ▶ Das Gerät erfüllt die internationalen IEC Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.



Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

- Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie den Rasierer unter fließendem Wasser reinigen.**

Aufladen

Beim ersten Laden und wenn der Rasierer für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, sollte er 4 Stunden ununterbrochen geladen werden.

Normalerweise ist der Akku nach ungefähr 1 Stunde voll aufgeladen.

Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden ununterbrochen am Netz.

Sie können sich auch bei leeren Akkus rasieren, indem Sie den Rasierapparat an das Netz anschließen.

Ladeanzeigen

Aufladen

- Wenn Sie mit dem Laden beginnen, leuchtet die unterste Kontrolllampe rot. Sobald die Akkus ausreichend Energie für eine Rasur enthalten, blinkt die unterste Kontrolllampe grün.**

Während des Ladevorgangs leuchten weitere grüne Kontrolllampen auf und zeigen den Ladestand der Akkus an.



Akkus voll aufgeladen



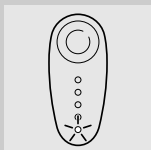
- ▶ Wenn die Akkus voll geladen sind, leuchten alle grünen Kontrolllampen.

Restkapazität



- ▶ Die in den Akkus verbleibende Energie wird durch die Anzahl der leuchtenden Kontrolllampen angezeigt. So wie die Akkukapazität abnimmt, erlöschen auch die Lampen nach einander.

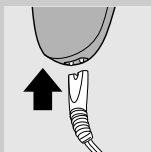
Die Energie geht zur Neige



- ▶ Wenn die Akkukapazität zur Neige geht, leuchtet die unterste Kontrolllampe rot. Sobald Sie den Rasierer ausschalten, blinkt die rote Lampe 4 Sekunden lang.

Laden des Geräts

Laden Sie den Rasierer nicht in einer geschlossenen Tasche auf.



- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.
- 2** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

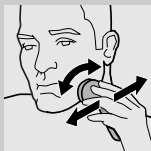
- 3** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker aus dem Rasierer, sobald die Akkus voll geladen sind.

Kabelfreie Rasierzeit

Mit voll aufgeladenen Akkus können Sie sich ca. 70 Minuten rasieren.

Benutzung des Geräts

Rasieren

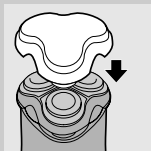


- 1** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausshalter drücken.
- 2** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

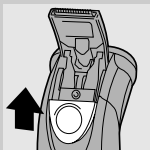
Die beste Rasur erzielen Sie bei völlig trockener Haut.

Wenn Sie sich zum ersten Mal mit einem Philishave rasieren, benötigt Ihre Haut möglicherweise 2 bis 3 Wochen, um sich an das neue Schersystem zu gewöhnen.

- 3** Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausshalter drücken.
- 4** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden.



Der Langhaarschneider



Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.

5 Schieben Sie den Schalter aufwärts, um den Langhaarschneider zu öffnen.

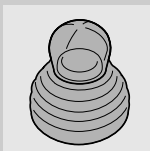
Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.

Reinigung und Wartung

Regelmäßiges Reinigen sorgt für eine bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.

Am einfachsten und hygienischsten reinigen Sie den Rasierer, indem Sie Schereinheit und Bartfangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ausspülen.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um
Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.



► Mit dem Philishave Reinigungsgerät "Action Clean" HQ 100 können Sie alle Scherköpfe schnell und hygienisch reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.

► *Möglicherweise ist der Philishave Action Clean Scherkopfreiniger nicht in jedem Land erhältlich. Das Philips Service Center in Ihrem Land kann Ihnen Auskunft über die Verfügbarkeit dieses Zubehörs geben.*

Sie können den Rasierer auch auf die folgende Weise reinigen:

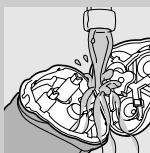
Täglich: Schereinheit und Bartfangkammer

Es ist nicht nötig, die Scherköpfe zum Reinigen in Schermesser und Scherkörbe zu zerlegen. Achten Sie gegebenenfalls beim Zerlegen der Scherköpfe darauf, Schermesser und Scherkörbe nicht zu vertauschen. Nur die jeweils aufeinander eingeschliffenen Gegenstücke gewährleisten eine perfekte Rasur. Werden sie vertauscht, kann es einige Wochen dauern, bis sie wieder optimal rasieren.



1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

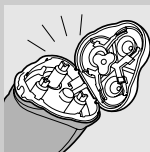
2 Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) und öffnen Sie die Schereinheit (2).



3 Reinigen Sie Schereinheit und Bartfangkammer, indem sie beide eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.

4 Schließen Sie die Schereinheit und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.

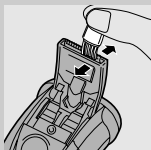


5 Öffnen Sie die Schereinheit und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist.

Sie können die Bartfangkammer mit Hilfe der mitgelieferten Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.



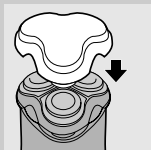
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.



- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Aufbewahrung



- ▶ Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Sie können das Gerät in der mitgelieferten Tasche aufbewahren.

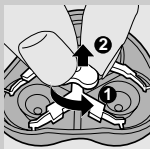
Austauschen der Scherköpfe

Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

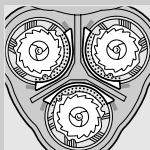
Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Scherköpfe nur durch original Philishave HQ6 Quadra Scherköpfe.



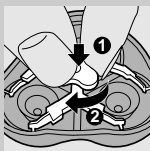
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) und öffnen Sie die Schereinheit (2).



- 3** Drehen Sie das Rädchen entgegen dem Uhrzeigersinn (1), und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus (2).



- 4** Nehmen Sie die Scherköpfe heraus und setzen Sie die neuen Scherköpfe so in die Schereinheit ein, dass die Seiten mit den kleinen Öffnungen zur Mitte der Schereinheit zeigen.

Die Vorsprünge an den Scherköpfen müssen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.

- 5** Setzen Sie den Scherkopfhalter zurück in die Schereinheit, drücken Sie auf das Rädchen (1) und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest (2).

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ 6 Philishave Quadra Scherköpfe
- HQ8000 Netzteil
- HQ100 Philishave Action Clean (Scherkopfreiniger)
- HQ101 Philishave Action Clean Nachfüllpackung (Scherkopf-Reinigungsflüssigkeit)
- HQ110 Philishave Shaving Head Cleaner (Reinigungsspray für Scherköpfe)

Umweltschutz

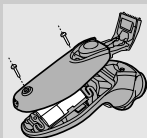
Die integrierten Akkus enthalten Substanzen, welche die Umwelt gefährden können.

Die Akkus entsorgen

Nehmen Sie die Akkus heraus, bevor Sie das Gerät entsorgen. Die Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen an einer der offiziellen Sammelstellen abgegeben werden. Sie können das Gerät auch einem Philips Service Center zuführen. Dort werden die Akkus umweltgerecht entsorgt.

Nehmen Sie die Akkus erst heraus, wenn sie ganz leer sind.

- 1** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker aus dem Rasierer.
- 2** Lassen Sie den Motor laufen bis er anhält, öffnen Sie den Langhaarschneider, lösen Sie die Schrauben und öffnen Sie das Gerät.



3 Entnehmen Sie die Akkus.

Nach Entnahme der Akkus darf das Gerät nicht mehr ans Netz angeschlossen werden.

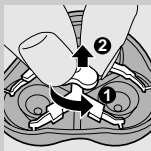
Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com

Problembehebung**1 Schlechte Rasur**

- ▶ *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt.*
- ▶ *Die Schereinheit wurde nicht heiß genug oder nicht lange genug abgespült.*

- ▶ **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**

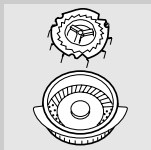


- ▶ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*

- ▶ **Nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.**

- ▶ **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe.**

Reinigen Sie jeweils nur ein Schermesser mit zugehörigem Scherkorb, da die Paare aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und



Scherköpfe versehentlich vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht ist.

► Entfernen Sie die Haare mit der mitgelieferten Bürste.

► Setzen Sie die Scherköpfe und den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit, drücken Sie auf das Rädchen und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest.

► *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

► Nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.

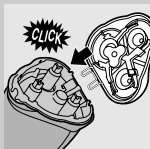
► Nehmen Sie die alten Scherköpfe aus der Schereinheit heraus, und ersetzen Sie sie durch neue.

Beschädigte oder abgenutzte Scherköpfe, bestehend aus Scherkorb und Schermesser, dürfen nur durch original Philishave HQ6 Quadra Scherköpfe ersetzt werden.

► Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit, drücken Sie auf das Rädchen und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest.

2 Das Gerät arbeitet nicht, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.

► *Ursache: Die Akkus sind leer.*



- ▶ Laden Sie die Akkus wieder auf (siehe "Aufladen").
- ▶ Die Schereinheit wurde nicht richtig eingesetzt.

3 Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.

- ▶ Prüfen Sie, wenn sich die Schereinheit vom Gerät gelöst hat, ob die Verbindungsfeder an der Rückseite des Scherkopfes noch richtig angebracht ist und keine Risse oder Beschädigungen aufweist. Sitzt die Feder noch richtig, lässt sich die Schereinheit wieder einfach am Rasierer anbringen. Sollte sich die Feder jedoch gelöst haben oder beschädigt sein, so wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Land, um Beschädigungen am Rasierer zu vermeiden.

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur fourni.
- ▶ Le chargeur transforme le 100-240V en une tension de sécurité de 24V.
- ▶ Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- ▶ N'utilisez pas un chargeur endommagé.
- ▶ Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.
- ▶ Évitez le contact du chargeur avec de l'eau.
- ▶ Chargez, rangez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▶ Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- ▶ Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.



Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

- ▶ Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous jet d'eau.

Charge

Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.
Lorsque vous chargez l'appareil pour la première

fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, chargez-le pendant 4 heures au moins. La charge normale est de 1 heure environ. Vous pouvez également vous raser sans charger le rasoir au préalable, en le raccordant directement au secteur.

Ne laissez cependant jamais l'appareil connecté pendant plus de 24 heures.

Indications de charge

Charge



- Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, la lampe du bas s'allume en rouge.

Lorsque la charge suffit pour un rasage, la lampe s'allume en vert et se met à clignoter.

Lorsque la charge se poursuit, de plus en plus de lampes deviennent vertes pour indiquer le niveau de charge atteint par les accumulateurs.

Accumulateurs entièrement chargés

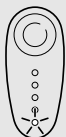


- Lorsque les accumulateurs sont complètement chargés, tous les témoins verts s'allument.



Capacité restante des accumulateurs

- ▶ Le nombre de lampes indique la capacité restante des accumulateurs. Au fur et à mesure que la capacité diminue, les lampes s'éteignent une à une.



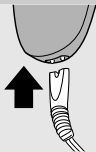
Accumulateurs déchargés

- ▶ Si les accumulateurs sont déchargés, le témoin lumineux du bas devient rouge. Lorsque vous arrêtez le rasoir, le témoin lumineux rouge clignote pendant environ 4 secondes.

Charger l'appareil

Chargez l'appareil lorsque le témoin lumineux rouge du bas clignote.

Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.



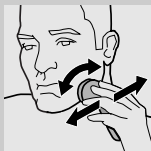
- 1** Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2** Mettez le chargeur dans la prise de courant.
- 3** Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord le chargeur de la prise de courant puis la petite fiche du rasoir.

Autonomie de rasage sans fils

Un rasoir complètement chargé offre une autonomie de rasage sans fil allant jusqu'à 70 min. environ.

Utilisation de l'appareil

Rasage



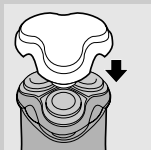
1 Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.

2 Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.

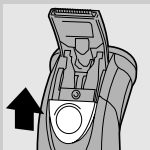
Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philishave.

3 Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.



4 Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Tondeuse



Pour tailler les favoris et la moustache.

I Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

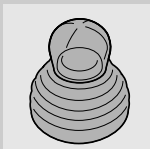
La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible après chaque emploi.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.



► Pour un nettoyage en profondeur, vous pouvez utiliser l'Action Clean de Philishave (nettoyeur de têtes de rasage, type HQ100), disponible auprès de votre revendeur Philips.

► *Il est possible que l'Action Clean de Philishave ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.*

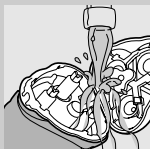
Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Chaque jour: unité de rasage et compartiment à poils



1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

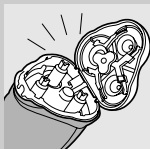
2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).



3 Rincez l'unité de rasage et le compartiment de récupération des poils sous l'eau la plus chaude possible.

4 Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.

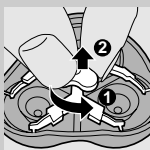
Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



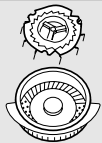
5 Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tous les six mois: têtes de rasage



1 Ouvrez l'unité de rasage, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



- 2** Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie.

Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

- 3** Remontez les têtes de rasage sur l'unité de rasage. Fixez la plaque de fermeture sur l'unité, pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

- 4** Fermez l'unité de rasage.

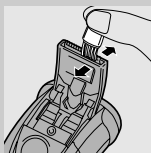
Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

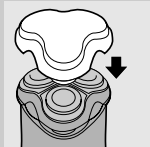
- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.

- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.



Rangement



- ▶ Placez le capot de protection sur l'unité de rasage pour éviter toute détérioration.
- ▶ L'appareil peut être rangé dans l'étui fourni.

Remplacement

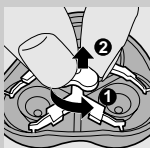
Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage Philipsave Quadra HQ6.

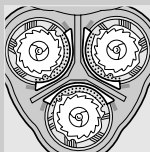


- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).

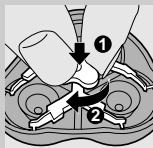


- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



- 4** Enlevez les têtes de rasage et placez les nouvelles têtes de rasage de telle façon que les parties avec les petits trous soient orientées vers le milieu dans l'unité de rasage.

Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renforcements.



5 Assemblez à nouveau l'unité de rasage en remontant la plaque de fermeture. Pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

6 Fermez l'unité de rasage.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Chargeur HQ8000.
- Têtes de rasage Philishave Quadra HQ6.
- Philishave Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage)
- Philishave Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philishave Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).

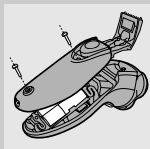
Environnement

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Élimination des accumulateurs

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les

ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également porter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips. Les accumulateurs y seront traités dans le respect de l'environnement. Éliminez les accumulateurs uniquement lorsqu'ils sont entièrement vides.



- 1** Enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.
- 2** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet, ouvrez la tondeuse, défaites les vis et ouvrez l'appareil.
- 3** Retirez les accumulateurs.
L'appareil ne doit plus être raccordé au secteur une fois les accumulateurs retirés.

Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: www.philips.com. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

1 Les résultats de rasage se dégradent

- ▶ *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.*
- ▶ *L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.*

D Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer le rasage (voir "Nettoyage et entretien").

- ▶ *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

D Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie. Voir chapitre "Nettoyage et entretien", section "Tous les six mois: têtes de rasage".

- ▶ *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

D Remplacez les têtes de rasage. Voir chapitre "Remplacement".

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé

- ▶ *Cause 1: les accumulateurs sont vides.*

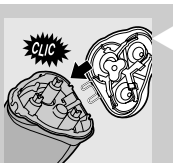
D Rechargez les accumulateurs. Voir chapitre "Charge".

- ▶ *Cause 2: le rasoir n'est pas branché.*

D Mettez le chargeur dans la prise de courant.

3 L'unité de rasage s'est détachée.

- ▶ *Cause: l'unité de rasage n'a pas été fixée correctement.*



- ▶ Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vérifiez si le ressort de la charnière est correctement attaché, c.-à-d. s'il n'a pas du jeu ou s'il n'est pas endommagé. Si le ressort est correctement attaché, l'unité de rasage peut être facilement remontée. Cependant, si le ressort est détaché ou détérioré, veuillez consulter votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips pour ne pas endommager le rasoir.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- ▮ Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug.
- ▮ De powerplug zet 100-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt.
- ▮ De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- ▮ Gebruik nooit een beschadigde powerplug.
- ▮ Indien de powerplug beschadigd is, laat hem dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- ▮ Voorkom dat de powerplug nat wordt.
- ▮ Laad het apparaat op, bewaar het en gebruik het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- ▮ Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.
- ▮ Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

- ▮ Haal altijd de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat voordat u het scheerapparaat onder de kraan schoonspoelt.



Opladen

Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het gaat opladen.

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer oplaadt of als u het lange tijd niet gebruikt heeft, laad het apparaat dan 4 uur aaneengesloten op.

Opladen duurt normaal ongeveer 1 uur.

U kunt zich ook direct scheren, zonder eerst op te laden, door het apparaat rechtstreeks op netspanning aan te sluiten.

Laat het apparaat niet langer dan 24 uur op netspanning aangesloten zitten.

Oplaadlampjes

Opladen



- ▶ Wanneer u het lege scheerapparaat gaat opladen, begint het onderste lampje rood te branden. Zodra de accu's voldoende energie voor 1 scheerbeurt bevatten, begint het onderste lampje groen te knipperen.

Naarmate het opladen vordert gaan er meer groene lampjes branden om aan te geven tot welk niveau de accu's zijn opgeladen.

Accu's vol



- ▶ Wanneer de accu's volledig opgeladen zijn, branden alle groene lampjes.



Resterende accucapaciteit

- De hoeveelheid energie die nog in de accu's zit, wordt aangegeven door het aantal brandende lampjes. Naarmate de accucapaciteit afneemt, gaan de lampjes één voor één uit.



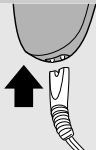
Accu's bijna leeg

- Wanneer de accu's bijna leeg zijn, gaat het onderste lampje rood branden. Wanneer u het scheerapparaat uitschakelt, knippert het onderste lampje rood gedurende 4 seconden.

Het apparaat opladen

Laad het scheerapparaat op wanneer het onderste lampje rood knippert.

Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.



- Steek het apparaatstekkertje in het apparaat.
- Steek de powerplug in het stopcontact.
- Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat wanneer de accu's volledig zijn opgeladen.

Snoerloze scheertijd

Een volledig opgeladen apparaat heeft een snoerloze scheertijd tot 70 minuten.

Gebruik

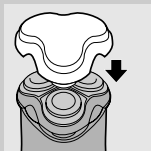
Scheren



- 1** Schakel het apparaat in door één keer op de aan/uitknop te drukken.
- 2** Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

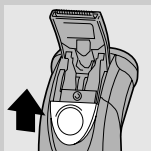
Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.

Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philipsave-scheersysteem te wennen.



- 3** Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.
- 4** Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.

Tondeuse



Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor:

- 1** Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te duwen.

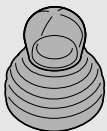
U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

Schoonmaken en onderhoud

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

De gemakkelijkste en meest hygiënische manier om het apparaat schoon te maken is de scheerunit en de haarkamer na iedere scheerbeurt met heet water af te spoelen.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.



- D **Om uw scheerapparaat extra grondig schoon te kunnen maken is de Philishave Action Clean (HQ100 scheerhoofdreiniger) verkrijgbaar. Vraag uw Philishave-dealer om informatie.**
 - ▶ *De Philishave Action Clean is mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar. Neem contact op met het Customer Care Centre in uw land over de verkrijgbaarheid van dit accessoire.*

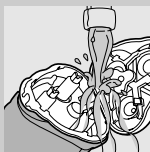
U kunt het apparaat ook op de volgende wijze reinigen:

Elke dag: scheerunit en haarkamer

- 1 **Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.**



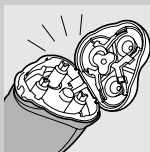
- 2** Druk op de ontgrendelknop (1) en klap de scheerunit open (2).



- 3** Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.

- 4** Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.

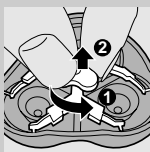
Droog de scheerunit niet met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.



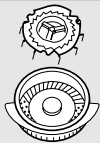
- 5** Open de scheerunit opnieuw en laat hem open staan om het apparaat volledig te laten drogen.

De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

Elke zes maanden: scheerhoofden



- 1** Open de scheerunit, draai het wielje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 2** Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje.

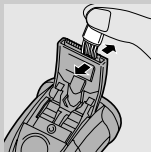
Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

- 3** Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieletje (1) en draai het rechtsom (2).

- 4** Sluit de scheerunit.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.



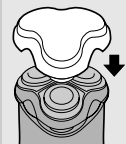
- 1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

- 2** Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.



- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

Opbergen



- ▶ Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.
- ▶ Het apparaat kan opgeborgen worden in het bijgeleverde etui.

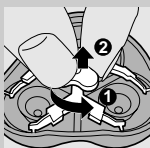
Vervanging

Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

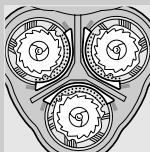
Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ6 Philishave Quadra scheerhoofden.



- 1** Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekertje uit het apparaat.
- 2** Druk op de ontgrendelknop (1) en klap de scheerunit open (2).

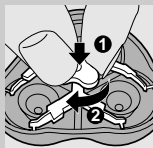


- 3** Draai het wielkje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats de nieuwe zodanig in de scheerunit dat de gedeelten met de kleine gaatjes naar het midden zijn gericht.

Zorg ervoor dat de uitstekende 'vleugeltjes' van de scheerhoofden precies in de uitsparingen vallen.



5 Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje (1) en draai het rechtsoom (2).

6 Sluit de scheerunit.

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ8000 powerplug
- HQ6 Philishave Quadra scheerhoofden
- HQ100 Philishave Action Clean (scheerhoofdreiniger)
- HQ101 Philishave Action Clean navulflacon (schoonmaakvloeistof voor scheerhoofden)
- HQ110 Philishave reinigingspray voor scheerhoofden (spuitbus)

Milieu

De ingebouwde accu's bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu.

Accu's verwijderen



Gooi de accu's niet bij het normale huisvuil, maar lever deze apart in op een door de overheid daartoe aangewezen plaats. U kunt het apparaat ook naar een Philips servicecentrum brengen,

waar men de accu's voor u zal verwijderen en ervoor zal zorgen dat deze op milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

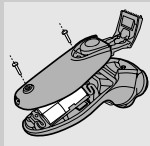
Verwijder de accu's alleen wanneer deze volledig leeg zijn.

1 Schakel het apparaat uit, neem de stekker uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

2 Laat het apparaat lopen tot het stopt, klap de tondeuse uit, draai de schroeven los en maak het apparaat open.

3 Verwijder de accu's.

Het apparaat mag niet meer op netspanning worden aangesloten nadat de accu's verwijderd zijn.



Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad).

Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

1 Het scheerresultaat gaat achteruit:

- ▶ *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.*
- ▶ *Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet warm genoeg.*

D Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.

- ▶ *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*

D Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje. Zie 'Iedere zes maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.

- ▶ *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

D Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervanging'.

2 Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt.

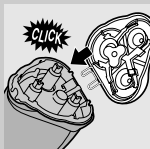
- ▶ *Oorzaak 1: de accu's zijn leeg.*

D Laad de accu's op. Zie hoofdstuk 'Opladen'.

- ▶ *Oorzaak 2: het scheerapparaat is niet op netspanning aangesloten.*

D Steek de powerplug in het stopcontact.

3 De scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat.



- ▶ *Oorzaak: de scheerunit zit niet goed op het apparaat.*
- ▶ Als de scheerunit is losgeraakt van het apparaat, controleer dan of de scharnierveer nog goed aan de scheerunit is bevestigd, d.w.z. nog goed vast zit en geen scheuren of beschadigingen vertoont. Als de scharnierveer nog goed bevestigd is, dan kunt u de scheerunit eenvoudig terugplaatsen. Als de veer toch los blijkt te zitten of scheuren of beschadigingen vertoont, neem dan contact op met uw Philips dealer of het dichtsbijzijnde Philips servicecentrum om schade aan uw apparaat te voorkomen.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ Use sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- ▶ La clavija adaptadora transforma la corriente de 100-240 voltios en un voltaje más seguro e inferior a los 24 voltios.
- ▶ La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otro enchufe, ya que podría producirse una situación de peligro.
- ▶ No utilice una clavija dañada.
- ▶ Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- ▶ Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- ▶ Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- ▶ No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- ▶ El aparato cumple los requisitos de seguridad IEC aprobados internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.

- ▶ Desenchufe la afeitadora de la red antes de limpiarla bajo el grifo.



Cómo cargar el aparato

Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de empezar a cargarlo.

Cuando cargue el aparato por primera vez o después de un largo periodo de tiempo sin utilizarlo, déjelo cargar durante 4 horas ininterrumpidamente. El aparato tarda aproximadamente 1 hora en cargarse.

También puede afeitarse sin recargar la afeitadora, enchufándola a la red eléctrica.

No deje el aparato conectado a la red más de 24 horas.

Indicaciones de carga

Carga

- Al empezar a cargar el aparato, el piloto inferior se ilumina en color rojo. Cuando la batería está lo suficientemente cargada como para un afeitado, el piloto inferior empieza a parpadear en verde.

Según continúe la carga, se irán iluminando cada vez más pilotos verdes para indicar el nivel hasta el que se ha cargado la batería.

Baterías completamente cargadas

- Cuando la batería está completamente cargada, se iluminarán todos los pilotos verdes.



Carga disponible



- El número de pilotos encendidos indica la carga disponible de la batería. Según vaya agotándose la batería, el número de pilotos iluminados irán apagándose uno tras otro.

Las baterías se están agotando

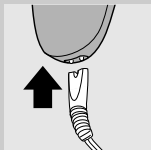


- Cuando la batería se está agotando, el piloto inferior se pone rojo. Cuando desconecte la afeitadora, el piloto inferior parpadeará en rojo durante 4 segundos.

Cómo cargar el aparato

Cargue el aparato cuando el piloto inferior rojo parpadee.

No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.



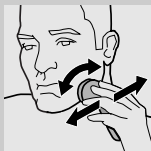
- Ponga la clavija del aparato en la afeitadora.
- Enchufe la clavija adaptadora a la red.
- Una vez que las baterías estén completamente cargadas, desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.

Tiempo de afeitado sin cable.

Una afeitadora completamente cargada proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta unos 70 minutos.

Cómo utilizar el aparato

Afeitado



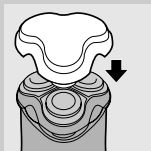
1 Conecte la afeitadora presionando una vez el botón de marcha/parada.

2 Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

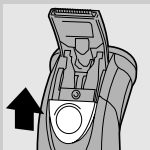
Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.

3 Presionando una vez más el botón de marcha/parada, desconecte la afeitadora.



4 Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Cortapatillas



Para arreglar las patillas y el bigote.

I Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

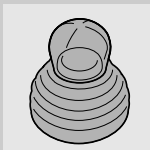
El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.

La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la cámara del pelo con agua caliente siempre que utilice la afeitadora.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.



D Para una limpieza completa extra, está disponible Philishave Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Para más información, consulte con su vendedor o distribuidor Philips.

► *Es posible que Philishave Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.*

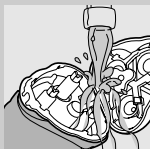
También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

Todos los días: unidad afeitadora y cámara de recogida del pelo



1 Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

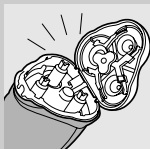
2 Pulse el botón de liberación (1) y abra la unidad afeitadora (2).



3 Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.

4 Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

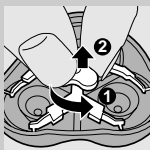
No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que esto podría dañar los conjuntos cortantes.



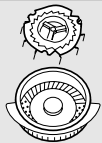
5 Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cada seis meses: conjuntos cortantes



1 Abra la unidad afeitadora, gire la ruedecita en el sentido contrario a las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).



- 2** Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra.

No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.

- 3** Vuelva a colocar los conjuntos cortantes en la unidad afeitadora. Vuelva a poner el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj (2).

- 4** Cierre la unidad afeitadora.

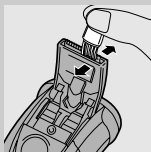
Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.

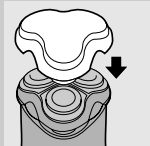
- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.

- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.



Cómo guardar el aparato



- ▶ Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- ▶ El aparato puede guardarse en la bolsa que se suministra.

Sustitución

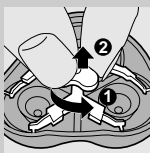
Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

Sustituya los conjuntos cortantes dañados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philishave HQ6 Quadra.

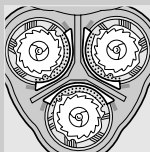


- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

- 2** Pulse el botón de liberación (1) y abra la unidad afeitadora (2).

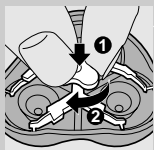


- 3** Gire la ruedecita en el sentido contrario a las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora, de tal forma que los agujeritos estén mirando hacia el centro de la unidad afeitadora.

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.



5 Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2).

6 Cierre la unidad afeitadora.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

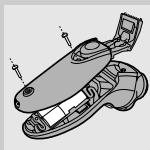
- Clavija adaptadora HQ8000.
- Conjuntos cortantes HQ6 Philishave Quadra
- Philishave Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philishave Action Clean HQ101 (líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philishave HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Medio ambiente

Las baterías recargables incorporadas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

Cómo deshacerse de las baterías

Quite las baterías cuando se deshaga de la afeitadora. No tire las baterías junto con la basura normal del hogar. Llévela a un punto de recogida oficial. También puede llevar la afeitadora a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de las baterías sin dañar el medio ambiente.



Quite las baterías sólo si están completamente descargadas.

- 1** Desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Deje funcionar la afeitadora hasta que se pare, abra el cortapatillas, desatornille los tornillos y abra la afeitadora.

- 3** Quite las baterías.

La afeitadora no debe volver a enchufarse a la red después de haber quitado las baterías.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

- 1** Menor rendimiento en el afeitado
 - ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
 - ▶ *La afeitadora no se ha limpiado con agua lo suficientemente caliente o durante el tiempo suficiente.*

- ▶ Limpie a fondo la afeitadora antes de seguir utilizándola (véase el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').

 - ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*
- ▶ Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento", apartado "Cada seis meses: conjuntos cortantes".

 - ▶ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados.*
- ▶ Sustituya los conjuntos cortantes. Consulte el capítulo "Sustitución".

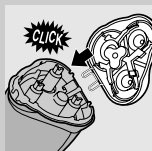
2 La afeitadora no funciona cuando se aprieta el botón de marcha/parada.

- ▶ *Causa 1: las baterías están gastadas.*
- ▶ Recargue las baterías. Consulte el capítulo 'Cómo cargar el aparato'.

 - ▶ *Causa 2: la afeitadora no está enchufada a la red.*
- ▶ Enchufe la clavija adaptadora a la red.

3 La unidad afeitadora se ha salido de la afeitadora.

- ▶ *Causa: la unidad afeitadora no se ha colocado correctamente.*
- ▶ Si la unidad afeitadora se suelta de la afeitadora, compruebe si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, por ejemplo, que no se



haya aflojado y que no muestre ninguna grieta o deterioro. Si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, la unidad afeitadora podrá volver a ponerse de nuevo fácilmente en la afeitadora. Sin embargo, si el muelle bisagra se ha aflojado, está agrietado o deteriorado, contacte con su distribuidor Philips o con el Servicio de Asistencia Técnica Philips más cercano para evitar que la afeitadora sufra daños.

Importante

Prima di usare l'apparecchio leggete con attenzione queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ▶ Usate esclusivamente la spina fornita.
 - ▶ La spina trasforma la tensione 100-240 volt in una tensione più bassa e più sicura, inferiore a 24 volt.
 - ▶ La spina contiene un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra, per evitare situazioni a rischio.
 - ▶ Non usate la spina nel caso fosse danneggiata.
 - ▶ Nel caso la spina fosse danneggiata, dovrà essere sostituita esclusivamente con una spina originale, per evitare situazioni a rischio.
 - ▶ Fate in modo che la spina non si bagni.
 - ▶ Caricate, riponete e usate l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.
 - ▶ Non ricaricare l'apparecchio in un sacchetto chiuso.
 - ▶ L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua del rubinetto.
- Fate attenzione all'acqua bollente. Controllate sempre che l'acqua non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.
- ▶ Togliete sempre la spina dal rasoio prima di pulirlo sotto l'acqua del rubinetto.



Come caricare l'apparecchio

Prima di caricare l'apparecchio, controllate che sia spento.

In occasione della prima ricarica o dopo un lungo periodo di inattività, lasciate il rasoio sotto carica per almeno 4 ore di fila. Una normale ricarica richiede circa 1 ora.

È possibile inoltre utilizzare l'apparecchio senza averne ricaricato le batterie, collegandolo direttamente alla rete.

Non lasciate l'apparecchio collegato alla presa di corrente per più di 24 ore di fila.

Istruzioni per la ricarica

Ricarica

- Quando inizierete a caricare il rasoio scarico, si accenderà la spia rossa posta in basso. Quando le batterie saranno cariche a sufficienza per una rasatura, la spia verde posta in basso inizierà a lampeggiare.

Man mano che il rasoio si carica, si accenderanno sempre più spie verdi, per indicare il livello di carica delle batterie.

Ricarica completa delle batterie

- Quando le batterie saranno completamente cariche, tutte le spie verdi saranno accese.

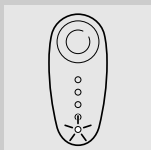


Capacità residua delle batterie



- La capacità di potenza residua delle batterie è indicata dal numero di spie accese. Man mano che tale capacità diminuisce, le spie si spegneranno una dopo l'altra.

Funzionamento delle batterie a capacità ridotta

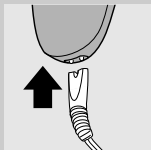


- Quando le batterie stanno per scaricarsi, si accenderà la spia rossa posta sul fondo. Spegnendo il rasoio, la spia rossa posta sul fondo lampeggerà quindi per 4 secondi.

Come caricare l'apparecchio

Caricate l'apparecchio non appena la spia rossa posta in basso inizia a lampeggiare.

Non ricaricate l'apparecchio nella custodia chiusa.



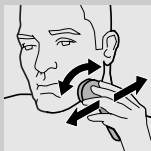
- Inserite lo spinotto nel rasoio.
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Quando le batterie sono completamente cariche, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

Tempo di rasatura cordless

Quando è completamente carico, il rasoio dispone di un'autonomia di funzionamento senza cavo di alimentazione di circa 70 minuti.

Come usare l'apparecchio

Rasatura



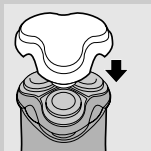
1 Accendete l'apparecchio premendo una volta l'interruttore on/off.

2 Muovete le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.

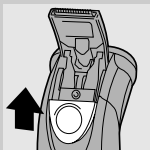
Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philishave.

3 Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.



4 Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.

Tagliabasette



Per la rifinitura di basette e baffi.

I Estrarre il tagliabasette spingendolo verso l'alto.

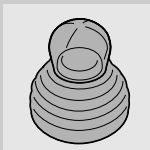
Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.

Il modo più rapido e igienico per pulire l'apparecchio consiste nel risciacquare l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta peli con l'acqua calda subito dopo l'uso.

Fate attenzione all'acqua bollente. Controllate sempre che l'acqua non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.



D Per una pulizia ancora più accurata, è disponibile il **Philishave Action Clean** (pulitore testine di rasatura, modello HQ100). Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di **contattare il vostro rivenditore**.

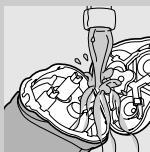
► *Il Philishave Action Clean potrebbe non essere disponibile in tutti i paesi. Per sapere se è disponibile, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.*

Per la pulizia del rasoio, è possibile inoltre procedere come segue:

Ogni giorno: unità di rasatura e vaschetta di raccolta dei peli



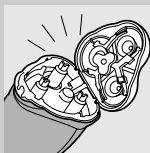
- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Premete il pulsante di sgancio (1) e aprite l'unità di rasatura (2).



- 3** Pulire l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta peli risciacquandole sotto l'acqua calda per qualche minuto

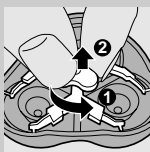
- 4** Chiudete l'unità di rasatura e scuotete via l'acqua in eccesso.

Non asciugate l'unità di rasatura con stracci o con l'asciugamano, per evitare di danneggiare le testine di rasatura.

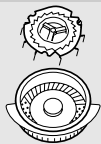


- 5** Riaprite l'unità di rasatura e lasciatela aperta per farla asciugare completamente. È inoltre possibile pulire la vaschetta di raccolta peli senza acqua, usando l'apposito spazzolino.

Ogni sei mesi: testine di rasatura



- 1** Aprite l'unità di rasatura, ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaio di fissaggio.



2 Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito.

Non pulire più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.

3 Rimettete le testine nell'unità di rasatura. Rimettete il telaietto di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella (1) e ruotatela in senso orario (2).

4 Chiudete l'unità di rasatura.

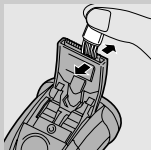
Tagliabasette

Pulite il tagliabasette ogni volta che lo usate.

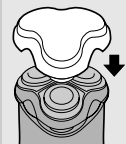
1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

2 Pulite il tagliabasette con la spazzolina fornita.

3 Lubrificate la dentellatura del tagliabasette con una goccia di olio per macchina da cucire ogni sei mesi.



Conservazione

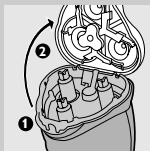


- ▶ Per evitare di danneggiare l'apparecchio, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.
- ▶ L'apparecchio può essere riposto nell'apposita custodia.

Sostituzione

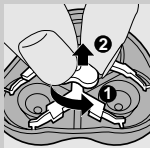
Sostituire le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

Per sostituire le testine di rasatura danneggiate o usurate, utilizzate esclusivamente le testine Philishave HQ6 Quadra.

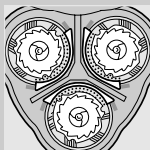


- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

- 2** Premete il pulsante di sgancio (1) e aprite l'unità di rasatura (2).

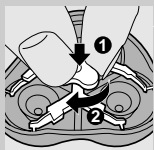


- 3** Ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaio di fissaggio.



- 4** Togliete le testine di rasatura e inserite quelle nuove nell'unità di rasatura in modo tale che i lati dotati di piccoli fori siano rivolti verso il centro dell'unità di rasatura.

Assicurarsi che le sporgenze delle testine di rasatura si inseriscano perfettamente nelle rientranze.



5 Rimettete il telaietto di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella (1) e ruotatela in senso orario (2).

6 Chiudete l'unità di rasatura.

Accessori

Sono disponibili i seguenti accessori:

- Spinotto HQ8000
- Testine di rasatura HQ6 Philishave Quadra
- HQ100 Philishave Action Clean (per pulire le testine di rasatura).
- HQ101 Philishave Action Clean ricarica (liquido per la pulizia delle testine di rasatura).
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).

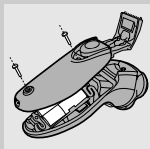
Ambiente

Le batterie ricaricabili contengono sostanze che possono danneggiare l'ambiente.

Smaltimento delle batterie

Togliete le batterie prima di gettare l'apparecchio. Non gettate le batterie assieme ai comuni rifiuti domestici ma consegnatele presso uno degli appositi punti di raccolta. In alternativa, è possibile consegnare le batterie ad un centro di assistenza Philips che provvederà al loro smaltimento nel pieno rispetto dell'ambiente.

Togliete le batterie soltanto se completamente scariche.



- 1** Togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dall'apparecchio.
- 2** Lasciate in funzione il rasoio fino a quando si spegne, poi aprite il tagliabasette, togliete le viti e aprite il rasoio.
- 3** Estrarre le batterie.
Dopo la rimozione delle batterie non collegate l'apparecchio alla rete.

Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

Ricerca e risoluzione guasti

- 1** Prestazioni di rasatura ridotte
 - ▶ *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.*
 - ▶ *Il rasoio è stato risciacquato con acqua non abbastanza calda o per un tempo non sufficientemente lungo.*

- D** Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione").

 - ▶ *Causa 2: i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*

- D** Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Ogni sei mesi: testine di rasatura".

 - ▶ *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

- D** Sostituite le testine di rasatura. Vedere il capitolo "Sostituzione".

2 Il rasoio non funziona dopo aver premuto il pulsante on/off.

- ▶ *Causa 1: le batterie sono scariche.*

- D** Ricaricate le batterie. Vedere il capitolo "Ricarica".

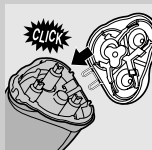
 - ▶ *Causa 2: il rasoio non è collegato alla presa di corrente.*

- D** Inserite la spina nella presa di corrente.

3 L'unità di rasatura si è staccata dal rasoio.

- ▶ *Causa: l'unità di rasatura non è stata inserita correttamente.*

- D** Se l'unità di rasatura si è staccata dal rasoio, controllate che la molla sia al suo posto, che non sia cioè allentata e non mostri incrinature



o altri danni. Se la molla è al suo posto, è facile rimettere l'unità di rasatura sul rasoio.

Comunque, nel caso la molla risulti allentata, incrinata o danneggiata, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore Philips oppure un Centro Assistenza Philips per evitare di danneggiare il rasoio.

Importante

Antes de usar a máquina, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Utilize somente a ficha fornecida.
 - ▶ A ficha transforma 100-240 volts numa voltagem segura e inócua inferior a 24 volts.
 - ▶ A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação grave.
 - ▶ Se a ficha estiver estragada não deverá utilizá-la.
 - ▶ Se a ficha estiver estragada, só deverá ser substituída por uma peça de origem para se evitarem situações gravosas para o utilizador.
 - ▶ A ficha de ligação não deve ser molhada.
 - ▶ Carregue, guarde e utilize a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
 - ▶ Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
 - ▶ A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.
- Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.
- ▶ Antes de a limpar à torneira, desligue sempre a máquina.



Carga

Antes de começar a carga, certifique-se que a máquina está desligada.

Quando se carrega a máquina pela primeira vez ou após um período prolongado de inatividade, deixe em carga contínua durante 4 horas. Uma carga normal demora aprox. 1 hora.

Poderá igualmente barbear-se com a máquina ligada à corrente.

Não deixe a máquina ligada à corrente durante mais de 24 horas seguidas.

Indicações de carga

Carga



- ▶ Quando se começa a carregar uma máquina vazia, a lâmpada piloto inferior acende-se a encarnado. Quando as pilhas ficam com carga suficiente para uma barba, a lâmpada piloto inferior começa a piscar a verde.

À medida que a carga prossegue, vão-se acendendo mais lâmpadas verdes para indicar o nível de carga das pilhas.

Pilhas com carga total



- ▶ Quando as pilhas atingem a carga total, todas as lâmpadas piloto verdes estarão acesas.

Capacidade de carga remanescente



- ▶ A quantidade de carga existente nas pilhas é indicada pelo número de lâmpadas piloto que estiverem acesas. À medida que a carga for diminuindo, as lâmpadas apagar-se-ão gradualmente uma após a outra.

Pilhas fracas

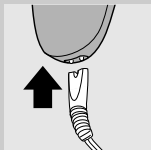


- ▶ Quando as pilhas começam a ficar fracas, a lâmpada piloto inferior acende-se a encarnado. Quando se desliga a máquina, a lâmpada inferior pisca a encarnado durante 4 segundos.

Carga da máquina

Carregue a máquina quando a lâmpada piloto inferior piscar a encarnado.

Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.



- 1** Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Ligue a ficha à tomada de corrente.
- 3** Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando a bateria estiver com carga total.

Barbear sem fio

Uma máquina de barbear com carga total tem autonomia para cerca de 70 minutos.

Utilização

Utilização da máquina

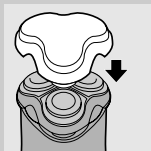


1 Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).

2 Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

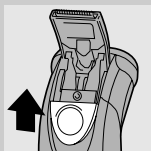
A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.



3 Desligue a máquina premindo o botão 'on/off' uma vez.

4 Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Aparador



Para aparar as patilhas e o bigode.

1 Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

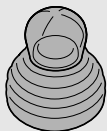
O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

A maneira mais simples e mais higiénica de limpar a máquina é passando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos por água quente após cada utilização.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



- ▶ **Para uma limpeza mais profunda, tem à sua disposição o Philishave Action Clean (produto para limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se no seu agente Philishave.**

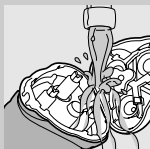
▶ *O Philishave Action Clean poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.*

Também poderá limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos



- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Prima o botão de soltar (1) e abra a unidade de corte (2).



- 3** Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.

- 4** Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

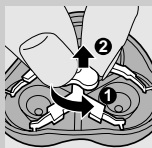
Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.



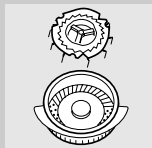
- 5** Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Todos os seis meses: cabeças



- 1** Abra a unidade de corte, rode o anel para a esquerda (1) e remova a armação de retenção (2).



- 2** Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida.

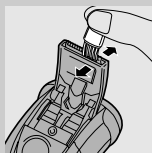
Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

- 3** Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2).

- 4** Feche a unidade de corte.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

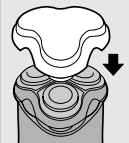


- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Limpe o aparador com a escova fornecida.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação



- ▶ Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- ▶ A máquina pode ser guardada na bolsa fornecida.

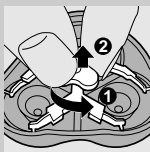
Substituição

As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

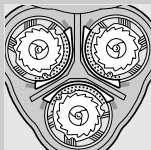
Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philishave HQ6 Quadra.



- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Prima o botão de soltar (1) e abra a unidade de corte (2).

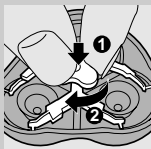


- 3** Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).



- 4** Retire as cabeças e coloque cabeças novas na unidade de corte de modo que as partes com os orifícios pequenos fiquem viradas para o centro da unidade de corte.

Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.



- 5** Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2).

- 6** Feche a unidade de corte.

Acessórios

Poderá adquirir os seguintes acessórios:

- Ficha de ligação HQ8000.
- HQ6 Cabeças Philishave Quadra.
- HQ100 Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ101 Recarga Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).

Meio ambiente

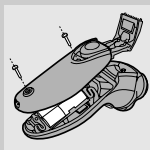
As pilhas recarregáveis integradas contêm substâncias susceptíveis de poluírem o ambiente.

Remoção das pilhas

Retire as pilhas quando decidir deitar a máquina fora. Não elimine as pilhas juntamente com o lixo doméstico normal. Deverá entregá-las num posto de recolha oficial (ecoponto) ou num Concessionário autorizado pela Philips, que tratará de eliminar as pilhas de uma forma segura para o ambiente.

Apenas retire as pilhas caso estas se encontrem completamente vazias.

- 1** Retire o cabo de alimentação da tomada de corrente e puxe a ligação para fora da máquina.
- 2** Deixe a máquina a trabalhar até parar, abra o aparador, desaperte os parafusos e abra a máquina.
- 3** Retire as pilhas.



A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de retiradas as pilhas.

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de

Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de avarias

1 Eficácia reduzida no barbear

- ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
- ▶ *A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.*

D Limpe a máquina cuidadosamente antes de continuar a barbear-se (vidé 'Limpeza e manutenção').

- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

D Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção', secção 'Todos os seis meses: cabeças'.

- ▶ *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

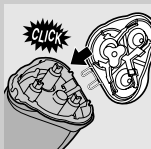
D Substitua as cabeças. Vidé capítulo 'Substituição'.

2 A máquina não funciona quando se pressiona o interruptor

- ▶ *Causa 1: as pilhas estão vazias.*

D Recarregue as pilhas. Vidé capítulo 'Carga'.

- ▶ *Causa 2: a máquina não está ligada à corrente.*



▶ Ligue o cabo de alimentação à tomada eléctrica.

3 A unidade de corte saltou para fora da máquina

▶ *Causa: a unidade de corte não foi colocada correctamente.*

▶ Se a unidade de corte se separar da máquina, verifique se a mola ainda está bem colocada, isto é, se não ficou solta e não apresenta nenhuma fissura ou estrago. Se a mola ainda estiver colocada correctamente e em condições, a unidade de corte pode ser facilmente recolocada na máquina. Contudo, se a mola estiver solta, fissurada ou estragada, deverá contactar o seu agente Philips ou o concessionário Philips autorizado mais próximo para evitar provocar algum dano na sua máquina de barbear.

Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece cihaz ile birlikte satılan şarj aletini kullanınız.
- ▶ Güç fişi 100-240 volt'u 24 volt'a çevirmektedir.
- ▶ Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- ▶ Hasarlı güç fişini kullanmayın.
- ▶ Cihazın güç fişi hasarlıysa, daha fazla hasara yol açmamak için mutlaka orjinal modeli ile değiştirilmelidir.
- ▶ Şarj cihazının kesinlikle ıslanmamasına dikkat ediniz.
- ▶ Cihazı 5°C ila 35°C arasında şarj edin, saklayın ve kullanın.
- ▶ Cihazı kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.
- ▶ Cihaz uluslararası IEC güvenlik uygulamaları tarafından onaylanmıştır. Musluk suyu altında yıkanabilir.

Sıcak suya dikkat ediniz. Sıcak suyu kullanmadan önce mutlaka aşırı sıcak olmamasını kontrol ediniz. Ellerinizi yanabilir.

- ▶ Cihazı musluk altında yıkamadan önce fişini prizden çekin.



Şarj etme

Cihazı şarj etmeden önce kapalı konumda olduğundan emin olun.

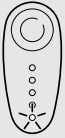
Cihazı ilk kez kullandığınızda veya uzun müddet kullanmadıysanız yaklaşık 4 saat şarj edin. Normal şarj süresi yaklaşık 1 saattir.

Cihazı şarj etmeden de hemen elektriğe bağlayarak tıraş olabilirsiniz.

Cihazı 24 saatten fazla prizde bırakmayın.

Şarj Bilgileri

Şarj Etme



- Boş pili şarj ettiğinizde alt kısımdaki pilot ışık kırmızıya dönecektir. Piller bir tıraşlık şarj olduğunda, alt kısımdaki pilot ışık yeşil renkte yanıp sönecektir.

Şarj devam ettiği sürece, göstergedeki yeşil pilot ışıklar artarak pilin ne kadar şarj olduğunu belirtecektir.

Piller tamamen dolu iken



- Pil tamamen şarj olduğunda pil gösterge ışığı devamlı yeşil yanacaktır.

Kalan pil kapasitesi



- Pilde kalan şarj kapasitesi yanan pilot ışıklar tarafından gösterilmektedir. Güç azaldıkça yanan pilot ışık miktarıda azalacaktır.

Piller zayıf iken

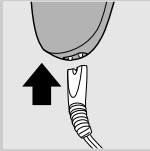


- Piller zayıfladığında, alt kısımdaki pilot ışık kırmızı renge dönecektir. Tıraş makinasını kapattığınızda, alttaki pilot ışık 4 saniye kırmızı renkte yanıp sönecektir.

Cihazın şarj edilmesi

En alttaki kırmızı pilot ışık kırmızı yanıp sönmeye başlayınca cihazı şarj edin.

Cihazı kapalı bir kılıf içinde şarj etmeyin.



- 1** Cihazın fişini tıraş makinesine takın.
- 2** Şarj ünitesinin fişini prize takınız.
- 3** Piller tamamıyla şarj olduklarında, güç fişini prizden çıkarıp cihazın fişini tıraş makinesinden çekin.

Kordonsuz tıraş olma süresi

Tamamen dolmuş bir tıraş makinasının ortalama 70 dakika kordonsuz tıraş süresi vardır.

Cihazın kullanımı

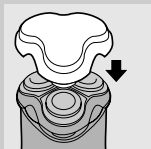
Tıraş olmak



1 Açma/kapama düğmesine bir kez basarak tıraş makinesini çalıştırın.

2 Düz ve dairesel hareketler yaparak tıraş başlığını hızlı bir şekilde cildinizin üzerinde dolaştırın.

Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir. Cildinizin Philipsave sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.

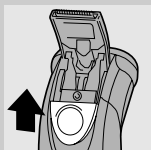


3 Açma/kapama düğmesine bir kez basarak cihazı kapatın.

4 Tıraş makinesinin başlıklarını her kullanımdan sonra koruyucu kapak ile kapatın.

Düzeltilici

Favori ve bıyık düzeltmek içindir.



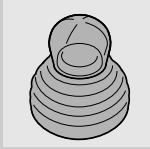
1 Kayma düğmesini yukarıya kaydırarak düzelticiyi açınız.

Cihaz çalıştığında düzelticiyi harekete geçirebilirsiniz.

Temizlik & bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

Cihazı temizlemenin en kolay ve en hijyenik yolu, her kullanımdan sonra, tıraş ünitesini ve kıl haznesini sıcak suyla durulayarak temizlemektir. Sıcak suya dikkat ediniz. Sıcak suyu kullanmadan önce mutlaka aşırı sıcak olmamasını kontrol ediniz
Ellerinizi yanabilir.



► **Etkili ve kolay temizlik Philishave Action Clean kullanınız. (Tıraş başlığı temizleyicisi HQ100)**
Daha detaylı bilgi için yetkili Philips bayilerine başvurunuz.

► *Philishave Action Clean (Tıraş başlığı temizleyicisi) tüm ülkelerde bulunmayabilir. Ülkenizdeki Tüketici Danışma Hattını arayarak nasıl temin edebileceğinizi sorun.*

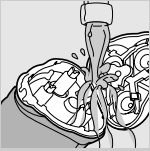
Tıraş makinasını aşağıdaki yöntemle de temizleyebilirsiniz.

Hergün: Tıraş Ünitesi ve Kıl toplama haznesi

1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

2 Çıkarma düğmesine basarak (1) tıraş ünitesini açınız. (2)





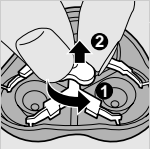
- 3** Tıraş ünitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.

- 4** Kapağını kapatınız, kalan suyu silkeleyiniz. Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.

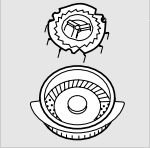


- 5** Tıraş ünitesini tekrar açarak kuruması için açık bırakınız. Kıl toplama haznesini su kullanmadan da cihaz ile birlikte satılan fırça yardımı ile de temizleyebilirsiniz.

Her altı ay: tıraş başlıkları



- 1** Tıraş ünitesini açarak, çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



- 2** Fırça ile kesici ve koruyucu parçaları temizleyin.

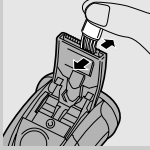
Her seferinde ancak bir bıçak ve koruyucu parça takımını temizleyiniz. Bunlar birbirlerini bilemişlerdir. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

- 3** Tıraş başlıklarını tıraş ünitesine tekrar takın. Tespit çerçevesini tıraş ünitesine yerleştirip, bastırıp (1) saat yönünde çevirin (2).

- 4** Tıraş ünitesinin kapağını kapatınız.

Düzeltilici

Düzeltiliciyi her kullanımdan sonra temizleyiniz.



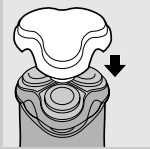
- 1** Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

- 2** Düzeltiliciyi her kullanımdan sonra fırça ile temizleyiniz.



- 3** Düzeltilicinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

Muhafaza

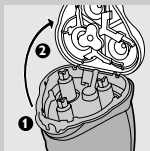


- En iyi tıraş sonucuna ulaşmak için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.
- Cihaz, beraberinde satılan kılıf içerisinde saklanabilir.

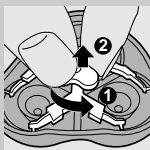
Değiştirme

En güzel tıraş performansı için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.

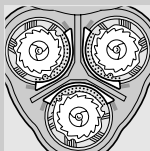
Hasarlı veya yıpranmış tıraş başlıklarını sadece HQ6 Quadra tıraş başlıkları ile değiştirin.



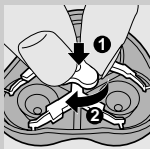
1 Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.



2 Çıkarma düğmesine basarak (1) tıraş ünitesini açınız. (2)



3 Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



4 Tıraş başlıklarını çıkartın ve yenilerini küçük delikli parçalar, tıraş ünitesinin merkezine işaret edecek şekilde tıraş ünitesine yerleştirin.

Tıraş başlıklarının çıkıntılarının yerlerine doğru yerleştiğinden emin olun.

5 Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak (1) saat yönünde (2) çevirin.

6 Tıraş ünitesinin kapağını kapatınız.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:

- HQ8000 şarj cihazı
- HQ6 Philishave Quadra tıraş başlıkları
- HQ100 Philishave Action Clean (tırtaş başlığı temizleyici).

- HQ101 Philishave Action Clean yedek (tırış başlığı temizleme sıvısı).
- HQ110 Philishave tırış başlığı temizleyici (tırış başlığı temizleme spreyi)

Çevre

Dahili şarj edilebilen piller, çevreye zarar verebilecek kimyevi maddeler içermektedirler.

Pillerin atılması

Tırış makinesini çöpe atacağınız zaman pilleri cihazdan çıkartın. Pilleri normal ev çöpüne atmayın. Resmi toplama noktalarına teslim edin. Pillerin çevreye zarar vermeyecek şekilde güvenli olarak imha edilmesi için yetkili bir Philips Servis Merkezi'ne de teslim edebilirsiniz.

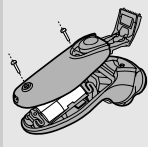
Piller tamamen boşaldığında yerinden çıkartın.

1 Güçfişini duvar prizinden çıkarın ve cihazın fişinide tırış makinasından çıkarın.

2 Cihazı duruncaya kadar çalıştırın, vidaları sökün ve cihazı açın.

3 Pilleri çıkartın.

Piller çıkartıldıktan sonra cihazı bir daha elektriğe bağlamayınız.



Garanti & Servis

Servise, ek bilgilere ihtiyacınız veya bir probleminiz olduđunda garanti belgelerine bakabilirsiniz. Veya web Sitemizi ziyaret edebilirsiniz.

www.philips.com.tr

Sorun giderme

1 Azalan tıraş performansı

- ▶ *Sebebe 1: tıraş başlıkları kirlidir.*
- ▶ *Cihaz yeterince uzun durularak temizlenmedi veya kullanılan su yeterince sıcak değildi.*

2 Tıraşa devam etmeden önce tıraş makinesini tamamen temizleyin (Temizlik ve tamir bölümüne bakın).

- ▶ *Sebebe 2: tıraş başlıklarının içinde uzun kıllar kalmıştır.*

3 Fırça ile bıçak ve koruyucu parçaları temizleyin. Bkz. Temizlik ve Tamir "Her altı ayda bir": tıraş başlıkları bölümüne

- ▶ *Sebebe 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.*

4 Tıraş başlıklarını temizleyin. Bkz. "Deđiştirme"

2 Açma/kapama düğmesine basıldığında cihaz çalışmıyor.

- ▶ *Sebebe 1: piller boşdur.*

- ▶ Pili tekrar şarj edin (bkz. 'Şart etme' Cihazı şarj etme bölümü).
- ▶ *Sebeb 2: Tıraş makinesinin fişi prize takılı değildir.*

▶ Şarj ünitesinin fişini prize takınız.

3 Tıraş başlığı cihazdan ayrılmış olabilir

- ▶ *Sebeb: tıraş ünitesi yerine doğru yerleştirilmemiştir.*



- ▶ Eğer tıraş başlığı tıraş makinesinden çıkıyorsa, tıraş başlığının tırnaklarını kontrol ederek yerine doğru olarak yerleştiriniz. Tıraş ünitesi tekrar yerine kolaylıkla yerleştirilebilir. Bununla birlikte eğer tıraş başlığının tırnaklarında bollaşma veya hasar varsa yetkili Philips servislerine başvurunuz.

اذا انفصلت وحدة الحلاقة عن الجهاز، تأكد بأن الزنبرك المعلق ما يزال متصلا باحكام ولم يصبح رخوا أو يحتوي على تشققات أو تلف. اذا كان الزنبرك المعلق لا يزال متصلا باحكام، يمكن اعادة وحدة الحلاقة بسهولة الى الجهاز مجددا. أما اذا أصبح الزنبرك المعلق رخوا أو به تشققات أو تلف، الرجاء الاتصال بوكيل فيليبس أو أقرب مركز خدمة تابع لفيليبس لتجنب تلف الجهاز بأكمله.



- ◀ لم يتم شطف آلة الحلاقة منذ فترة طويلة أو أن الماء المستخدم لم يكن دافئاً بما فيه الكفاية.
- قم بتنظيف الجهاز جيد قبل متابعة الحلاقة (راجع فقرة ٣ للتنظيف والصيانة ٢).
- ◀ السبب الثاني: شعيرات طويلة تعرقل رؤوس الحلاقة.
- قم بتنظيف المقصات والاطارات بواسطة الفرشاة المزودة. انظر الى فقرة ٣ للتنظيف والصيانة ٢ جزء فكل ستة أشهر: رؤوس الحلاقة ٢.
- ◀ السبب الثالث: رؤوس الحلاقة تالفة أو مستهلكة جداً.
- استبدل رؤوس الحلاقة. انظر الى فقرة ٣ للاستبدال.
- 2** لا تعمل الآلة عندما يكون مفتاح التشغيل/الايقاف مضغوطاً عليه.
- ◀ السبب ١: ان البطاريات فارغة.
- قم باعادة شحن البطاريات. انظر الى فقرة ٣الشحن الكهربائي.
- ◀ السبب ٢: الجهاز غير موصول بالتيار الكهربائي المباشر.
- أوصل مقبس الكهرباء في قابس الحائط.
- 3** لقد انفصلت وحدة الحلاقة عن الجهاز.
- ◀ السبب: لم يتم تركيب وحدة الحلاقة بطريقة صحيحة.

التخلص من البطاريات

انزع البطاريات عندما تقرر التخلص من الآلة. لا ترمي البطاريات في نفايات المنزل، بل سلمهم الى مركز خدمة فيليبس. يمكنك ايضا تسليم الجهاز الى مركز خدمة فيليبس الذين سوف يتخلصون من البطاريات بطريقة بيئية.

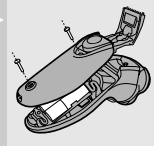
قم بنزع البطاريات فقط اذا كانت البطاريات خالية تماما.

1 انزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الآلة من آلة الحلاقة.

2 دع آلة الحلاقة تعمل الى أن تتوقف تماما و من ثم افتح المشذب و قم بفك البراغي و من ثم فتح الجهاز.

3 قم بنزع البطاريات.

لا تقم بوصل آلة الحلاقة الى الكهرباء مجددا بعد نزع البطاريات.



الضمان والخدمة

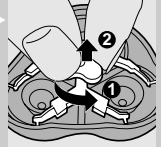
اذا احتجت لأية معلومات أو كانت لديك مشكلة، الرجاء زيارة عنوان الانترنت الخاص بشركة فيليبس www.philips.com أو اتصل بمركز فيليبس لخدمة العملاء في بلدك (سوف تجد رقم الهاتف مدون في نشرة الضمان العالمي). اذا لم يتواجد مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية و العناية الشخصية.

دليل حل المشاكل

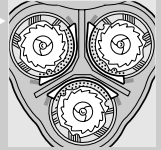
1 فعالية منخفضة للجهاز.

◀ السبب الأول: رؤوس الحلاقة متسخة.

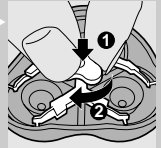
3 أدر الدوLAB بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) و انزع الاطار المثبت (٢).



4 انزع رؤوس الحلاقة و استبدلهم برؤوس جديدة داخل وحدة الحلاقة بطريقة معينة حيث تكون القطع ذات الفتحات الصغيرة موجهة الى وسط وحدة الحلاقة. تأكد أن الأجزاء البارزة من رؤوس الحلاقة مثبتة جيدا في الفجوات.



5 قم بتركيب الاطار المثبت مجددا الى وحدة الحلاقة و اضغط الدوLAB (١) و أدره باتجاه عقارب الساعة (٢).



6 أغلق وحدة الحلاقة.

الملحقات

تتوفر الملحقات التالية:

- مقبس الكهرباء HQ8000.
- رؤوس حلاقة فيليشيف كوادرا HQ6
- فيليشيف أكشن كلين HQ100 (منظف رؤوس الحلاقة)
- اعادة التعبئة لفيليشيف أكشن كلين HQ101 (سائل تنظيف رؤوس الحلاقة)
- منظف رؤوس حلاقة فيليشيف HQ110 (بخاخ منظف لرؤوس الحلاقة)

البيئة

البطاريات المزودة مع الجهاز و القابلة للشحن الكهربائي تحتوي على مواد يمكن أن تلوث البيئة.

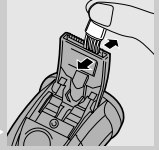
المشذب

قم بتنظيف المشذب بعد كل مرة تستخدمه فيها.

1 أوقف تشغيل الآلة و انزع المقبس الكهربائي من الحائط و من الآلة.

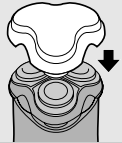
2 نظف المشذب بواسطة الفرشاة المزودة.

3 قم بتشحيم أسنان المشذب بواسطة قطرة زيت آلة الخياطة كل ستة أشهر.



التخزين

ضع الغطاء الواقي على الآلة لتجنب التلف.
يمكن تخزين الجهاز في الحقيبة الحافظة المزودة.



الاستبدال

استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة.

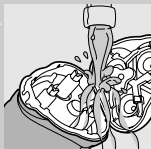
قم باستبدال رؤوس الحلاقة التالفة برؤوس حلاقة HQ6 فيليشيف كوادرا فقط.

1 قم بتوقيف آلة الحلاقة عن العمل و نزع مقبس الكهرباء من القابس و من ثم قم بسحب مقبس الجهاز من آلة الحلاقة.

2 اضغط على مفتاح التحرير (1) وافتح وحدة الحلاقة (2).



3 قم بتنظيف وحدة الحلاقة و مخزن الشعر من خلال شطفهم بالماء الساخن الجاري من الصنبور.



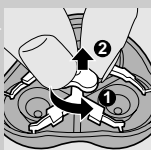
4 أغلق وحدة الحلاقة و انثر عنها الماء الزائد.
لا تجفف أبدا وحدة الحلاقة بواسطة منشفة أو محارم ورقية كون ذلك يمكن أن يسبب تلف لرؤوس الحلاقة.



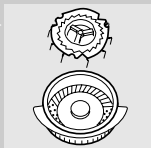
5 افتح وحدة الحلاقة مجددا و دعها مفتوحة الى أن يجف الجهاز تماما.
يمكنك أيضا تنظيف خزان الشعر دون استخدام الماء من خلال استخدام الفرشاة المزودة.

كل ستة أشهر: رؤوس الحلاقة

1 افتح وحدة الحلاقة و أدر الدولاب بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) و انزع الاطار المثبت (٢).



2 قم بتنظيف المقصات والاطارات بواسطة الفرشاة المزودة.
لا تنظف أكثر من مقص واحد و اطار واحد في آن واحد. اذا مزجت بين المجموعات بطريق الخطاء، سيتطلب الأمر عدة أسابيع لاعادة الحصول على أداء حلاقة مثالي.



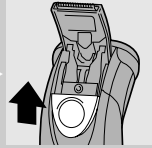
3 أعد رؤوس الحلاقة الى مكانها في وحدة الحلاقة. أعد الاطار المثبت الى مكانه في وحدة الحلاقة، ثم اضغط الدولاب (١) و قم بلفه باتجاه عقارب الساعة (٢).

4 أغلق وحدة الحلاقة.

التشذيب

لتشذيب السوالف و الشنب.

- 1** افتح المشذب من خلال الضغط على المفتاح الجانبي باتجاه الأعلى.
يمكن تشغيل المشذب خال تشغيل محرك الآلة.



التنظيف و الصيانة

يضمن التنظيف المتواصل أداء حلاقة مثالي.

أسهل طريقة وأكثرها وقاية لتنظيف الجهاز هي شطف وحدة الحلاقة و مخزن الشعر بماء ساخن بعد كل استعمال.
كن حذرا عند استخدام الماء الساخن. دوما تأكد بأن الماء ليس ساخنا

جدا

لتجنب حرق يديك.

● لتنظيف شامل اضافي، يتوفر ملحق فيلبيشيف أكشن كلين (ملحق تنظيف رأس الحلاقة، طراز HQ100). اطلب من وكيل فيلبيشيف معلومات عنه.

◀ من المحتمل عدم توفر فيلبيشيف أكشن كلين في كافة البلدان. اتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك واستفسر عن توفر هذا الملحق.

يمكنك أيضا تنظيف الآلة بالطريقة التالية:

كل يوم: وحدة الحلاقة و مخزن الشعر.

1 أوقف تشغيل الآلة و انزع المقبس الكهربائي من الحائط و من الآلة.

2 اضغط على مفتاح التحرير (1) وافتح وحدة الحلاقة (2).

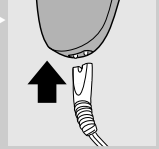


شحن الجهاز

اشحن الجهاز عندما يومض الضوء المؤشر السفلي باللون الأحمر.

لا تشحن آلة الحلاقة وهي داخل حقيبة مغلقة.

- 1 ضع مقبس الجهاز في الآلة.
- 2 أوصل مقبس الكهرباء في قابس الحائط.
- 3 قم بزرع مقيس الكهرباء من قابس الحائط واسحب مقيس الكهرباء من الآلة عند اتمام شحن البطاريات بالكامل.



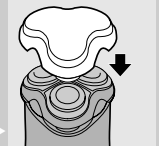
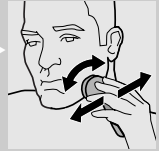
وقت الحلاقة اللاسلكي

الآلة المشحونة بالكامل توفر حلاقة لاسلكية لمدة ٠٧ دقيقة.

استخدام الجهاز

الحلاقة

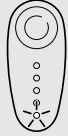
- 1 قم بتشغيل الآلة من خلال الضغط مرة واحدة على مفتاح التشغيل/التوقيف.
- 2 مرر رؤوس الحلاقة بسرعة على بشرتك باتجاه حركات مستقيمة و دائرية أيضا.
ان الحلاقة على بشرة جافة تمنح أفضل النتائج.
قد تحتاج بشرتك ما بين أسبوعين الى ثلاثة أسابيع للتعود على نظام آلة فيليشيف.
- 3 أوقف تشغيل الآلة من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف مرة واحدة.
- 4 ضع الغطاء الواقي على الآلة بعد كل استخدام لتجنب التلف.



ارشادات الشحن الكهربائي

الشحن الكهربائي

عند البدء بشحن بطارية الجهاز الفارغة، سوف يضيء الضوء المؤشر السفلي باللون الأحمر. عندما يصبح هناك طاقة كافية في الجهاز لعملية حلاقة واحدة، سوف يبدأ الضوء المؤشر السفلي بالوميض باللون الأخضر. ويتواصل عملية الشحن، سوف تضاء مؤشرات ضوئية أكثر مشيرة الى مستوى طاقة الشحن الذي توصلت اليه البطارية.



بطاريات مشحونة بالكامل.

عند اتمام شحن البطاريات بالكامل، تضاء جميع المؤشرات الضوئية باللون الأخضر.



طاقة البطارية المتبقية

يشار الى كمية طاقة البطارية المتبقية من خلال المؤشرات الضوئية المضاءة. وبانخفاض الطاقة، تنطفئ المؤشرات واحدة تلو الأخرى.



انخفاض طاقة البطاريات.

عند انخفاض طاقة البطارية، يضيء الضوء المؤشر السفلي باللون الأحمر. عند ايقاف الجهاز عن العمل، سوف يومض الضوء المؤشر السفلي باللون الأحمر لمدة 4 ثواني.



مهم جدا

الرجاء قراءة ارشادات الاستعمال هذه جيدا قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها كمرجع في المستقبل.

- استخدم فقط المقبس الكهربائي المزود مع الجهاز.
- يقوم مقبس الكهرباء بتحويل التيار ذو ٠٤٢-٠٠١ فولت الى تيار آمن و منخفض يحتوي على أقل من ٤٢ فولت.
- يحتوي مقبس الكهرباء على محول كهربائي. لا تقطع مقبس الكهرباء لتستبدله بمقبس كهربائي جديد لأن ذلك سوف يعرضك للخطر.
- لا تستخدم مقبس كهرباء تالف.
- اذا تلف مقبس الكهرباء، قم باستبداله دوما بمقبس كهربائي من طراز أصلي لتجنب حدوث أخطار وحوادث فادحة.
- تأكد بأن لا يبتل مقبس الكهرباء
- قم بشحن الجهاز وتخزينه واستعماله على درجة حرارة تتراوح بين ٥ و ٥٣ درجة مئوية.
- لا تشحن الآلة عندما تكون داخل الحقيبة الحافظة.
- يتطابق الجهاز مع المعايير والقوانين العالمية للسلامة و يمكن تنظيفه تحت صنوبر الماء.
- كن حذرا عند استخدام الماء الساخن. دوما تأكد بأن الماء ليس ساخنا جدا لتجنب حرق يديك.
- قم دوما بفصل آلة الحلاقة عن الكهرباء قبل القيام بتنظيفها تحت الصنوبر.



الشحن الكهربائي

- تأكد بأن الجهاز نتوقف عن العمل قبل البدء بشحنه كهربائيا.
- عند شحن بطارية الجهاز لأول مرة أو بعد فترة طويلة من عدم الاستعمال، دع البطارية تشحن لمدة ٤ ساعات متواصلة. تستغرق عملية الشحن عادة ساعة واحدة تقريبا.
- يمكنك أيضا الحلاقة دون استخدام الشحن الكهربائي من خلال توصيل الآلة الى التيار المباشر.
- لا تدع الجهاز موصولا بالتيار الكهربائي المباشر لمدة تزيد عن ٤٢ ساعة.





